



Международная  
конвенция  
о ликвидации  
всех форм  
расовой дискриминации

Distr.  
GENERAL

CERD/C/239/Add.1  
18 January 1993

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ  
ДИСКРИМИНАЦИИ  
Сорок вторая сессия

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ  
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ

Одиннадцатые периодические доклады государств-участников,  
подлежащие представлению в 1993 году

Добавление

ШВЕЦИЯ\*

[23 декабря 1993 года]

СОДЕРЖАНИЕ

|                                                                   | <u>Пункты</u> |
|-------------------------------------------------------------------|---------------|
| ЧАСТЬ I - ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ .....                                   | 1 - 5         |
| ЧАСТЬ II - ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ СТАТЕЙ 2-7 ..... | 6 - 88        |
| Статья 2 .....                                                    | 6 - 65        |

\* Девятый и десятый периодические доклады, представленные правительством Швеции, и краткие отчеты о заседаниях Комитета, на которых эти доклады рассматривались, см. в следующих документах:

Девятый периодический доклад - CERD/C/184/Add.1 (CERD/C/SR.850-851).

Десятый периодический доклад - CERD/C/209/Add.1 (CERD/C/SR.901-902).

СОДЕРЖАНИЕ (окончание)

|                                                                                                                                                                                                                                                  | <u>Пункты</u> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Статья 3 .....                                                                                                                                                                                                                                   | 66 - 74       |
| Статья 5 .....                                                                                                                                                                                                                                   | 75 - 88       |
| <br><u>Приложение.</u>                                                                                                                                                                                                                           |               |
| "Organized Racism" ("Организованный расизм") - промежуточный доклад о мерах против расистских организаций, представленный в сентябре 1991 года Комиссией по пересмотру Закона о борьбе с этнической дискриминацией, созданной в мае 1990 года**. |               |

---

\*\* С текстом приложения в переводе на английский язык члены Комитета могут ознакомиться в архивах секретариата.

## ЧАСТЬ I. ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

1. Десятый периодический доклад правительства Швеции был представлен 21 декабря 1990 года и содержится в документе CERD/C/209/Add.1. Настоящий доклад дополняет информацию, содержащуюся в предыдущем докладе, а также касается вопросов, возникших при рассмотрении этого доклада Комитетом на его тридцать девятой сессии 13 марта 1991 года (CERD/C/SR.901 и 902).
2. В плане законодательной деятельности внимания Комитета прежде всего заслуживает правительственный законопроект, касающийся народа саами, представленный на рассмотрение парламента 1 октября 1992 года (CERD/C/209/Add.1, пункты 42-49) и принятый им 15 декабря 1992 года (см. пункты 54-66 ниже).
3. До сведения Комитета доводится также информация о деятельности Комиссии по изучению мер по борьбе с этнической дискриминацией, созданной правительством в мае 1990 года. Эта Комиссия представила свой первый доклад в сентябре 1991 года (CERD/C/209/Add.1, пункты 8, 27-36 и 76-80).
4. На протяжении последнего года шведское правительство внимательно следило за событиями, происходившими в Южной Африке, и приняло решение приступить к постепенной отмене мер, принятых против Южной Африки, по мере развития процесса ликвидации системы апартеида и замены ее демократическим нерасовым обществом, основанным на всеобщем избирательном праве.
5. В этой связи необходимо сослаться также на так называемый "основной документ" по Швеции (HRI/CORE/1/Add.4).

## ЧАСТЬ II. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ СТАТЕЙ 2-7

### Статья 2

6. В десятом периодическом докладе содержалась информация о Комиссии по изучению мер по борьбе с этнической дискриминацией, созданной правительством в мае 1990 года (CERD/C/209/Add.1, пункты 8, 27-36 и 76-80). Для оказания помощи Комиссии в ее работе был назначен специальный эксперт. В сентябре 1991 года Комиссия представила своей первый доклад (см. приложение).
7. Комиссия предлагает предусмотреть возможность установления ограничений на свободу ассоциации и в случаях преследования каких-либо групп населения, помимо этнических, например иммигрантов или беженцев. Комиссия также предлагает расширить предусмотренные Законом о форме государственного правления возможности по введению ограничений на свободу ассоциации, установив, что такие ограничения могут вводиться также в случаях преследований по причинам национального происхождения или религиозных убеждений.
8. Предлагается также включить в Уголовный кодекс новые положения, касающиеся "организованного расизма и поддержки организованного расизма". Согласно этим положениям лица, участвующие в деятельности или поддерживающие ту или иную организацию, осуществляющую преследования на почве расизма в форме призывов или подстрекательства к серьезным видам правонарушений, подлежали бы наказанию в виде штрафа или лишения свободы на срок до двух лет. Эти же положения применялись бы к любому лицу, создающему организацию с намерением заниматься такими преследованиями. Предусматривается также, что если в

процессе создания или участия в деятельности такой организации для обмена информацией или для оказания поддержки ее деятельности используются печатные материалы, то такие действия должны караться в соответствии с Законом о свободе печати.

9. Предлагаемые меры по противодействию организованному расизму не направлены против расистской политики той или иной организации как таковой. Вопрос не в политике, а в том, занимается ли эта организация преследованиями в форме участия или подстрекательства к конкретным видам правонарушений на почве расизма, а именно к преступлениям, связанным с насилием, угрозами или принуждением. Форма, в которой создана организация, не имеет значения. Под преследованиями понимается преступная деятельность с элементами повторяемости или определенной степенью интенсивности.

10. Комиссия предлагает также рассматривать в качестве отягощающих обстоятельств при определении наказания наличие расистских мотивов или расистских элементов преступления. По мнению Комиссии, законодательные нормы такого рода стали бы надлежащим дополнением к существующей системе защиты, поскольку они распространялись бы также на организации, которые сами по себе не представляют большой опасности, однако действия которых подталкивают их сторонников к участию в преследованиях и иному подобному поведению.

11. Промежуточный доклад Комиссии был разослан на отзыв ряду государственных учреждений и общественных организаций. Правительство в настоящее время рассматривает меры по реализации предложений, сформулированных Комиссией.

12. Комиссии было поручено также подготовить предложения в отношении законодательных мер по обеспечению защиты от дискриминации в сфере трудовых отношений, а также предложения по пересмотру Закона о борьбе с этнической дискриминацией (CERD/C/209/Add.1, пункты 23-26).

13. По мнению Комиссии, основную защиту от этнической дискриминации в сфере трудовых отношений должен обеспечивать закон, а не коллективные договоры, и каждый человек, подвергшийся дискриминации, должен иметь возможность апеллировать непосредственно к закону (CERD/C/209/Add.1, пункт 34).

14. Цель нового законодательства должна состоять в обеспечении правовой защиты в случаях прямой дискриминации, посягающей на основы справедливости, и в случаях, когда дискриминационный фактор играет не последнюю роль. Оно призвано дополнить существующие нормы, касающиеся деятельности омбудсмена по вопросам этнической дискриминации.

15. Новые нормы должны стать частью трудового законодательства и применяться ко всем трудовым отношениям. Они должны охватывать как лиц, ищущих работу, так и уже работающих. Запрет на дискриминацию должен быть направлен против ненадлежащих процедур, преднамеренно используемых в целях дискриминации по этническому признаку. Он не должен касаться косвенной дискриминации. Такое ограничение сферы действия нового законодательства позволит, по мнению Комиссии, добиться большего нормативного эффекта.

16. Основным видом санкций за нарушения запрета на дискриминацию должна стать выплата компенсации. Предлагается предоставить омбудсмену по вопросам этнической дискриминации полномочия по проведению разбирательств, а также право просить прокурора об оказании ему помощи в рассмотрении споров, связанных с дискриминацией.

17. Комиссия предлагает также внести некоторые изменения в Закон о борьбе с этнической дискриминацией. Нынешнее название этого закона не соответствует его содержанию и должно быть изменено: закон должен называться "Закон об Омбудсмене по вопросам этнической дискриминации". Кроме того, в тексте закона следует четко указать, что в задачу омбудсмана входит противодействие расизму и ксенофобии. В него следует включить также ссылку на предлагаемый закон против этнической дискриминации в сфере трудовых отношений, указав, что Омбудсмен по вопросам этнической дискриминации может, как об этом говорилось выше, проводить разбирательства. Предлагается также внести поправку, позволяющую омбудсмену запрашивать информацию, в том числе, если это необходимо, под угрозой штрафа, что расширит его возможности по оказанию помощи частным лицам, которым необходима информация, например информация о других претендентах, принятых на работу.

18. На тридцать девятой сессии Комитета был задан вопрос о том, не слишком ли много органов занимаются борьбой с расовой дискриминацией и принимаются ли меры для координации их деятельности. Затрагивался также вопрос о статусе омбудсмана по вопросам этнической дискриминации в сравнении со статусом других омбудсменов (CERD/C/SR.902, пункт 6).

19. Двумя основными органами, на которые возложена задача по борьбе с этнической дискриминацией в Швеции, являются Национальный совет по вопросам иммиграции и омбудсмен по вопросам этнической дискриминации. Сферы ведения этих органов четко разграничены, и их деятельность является предметом постоянной оценки.

20. Что касается Национального совета по вопросам иммиграции, то в рассматриваемой области он занимается в основном исследованиями и распространением информации и обязан обеспечивать широкую гласность своих выводов в целях недопущения и предотвращения этнических конфликтов.

22. Омбудсмен по вопросам этнической дискриминации призван принимать меры против существующей или предполагаемой дискриминации, действуя главным образом правовыми методами. Он должен помогать лицам, столкнувшимся с дискриминацией, отстаивать свои права путем оказания им консультативной поддержки и предоставления информации, содействовать формированию общественного мнения путем участия в публичных дискуссиях и разрабатывать рекомендации в отношении законодательных и иных мер по борьбе с этнической дискриминацией. Пока у омбудсмана нет полномочий в отношении проведения разбирательств: было сочтено преждевременным создавать самостоятельную судебную инстанцию до того, как будет накоплен необходимый опыт и будет принято соответствующее законодательство.

23. В полномочия омбудсмана по вопросам этнической дискриминации не входит также урегулирование трудовых споров. Согласно шведской правовой традиции споры между частными сторонами должны разрешаться судами, а не административными органами. Если бы омбудсмену были предоставлены такие полномочия, это могло бы нанести ущерб его сотрудничеству с этническими группами в случае вынесения неблагоприятного для них решения.

Пункт 1 a)-d)

24. В 1992 году вступил в силу новый конституционный закон - Закон о свободе слова. Таким образом, в настоящее время в Швеции свобода слова применительно к средствам массовой информации регулируется Законом о свободе печати и

Законом о свободе слова, имеющими статус конституционных законов. Закон о свободе слова представляет собой свод положений, касающихся почти всех ныне существующих электронных средств массовой информации, таких как радио, телевидение, видео и кино. Оба закона основываются на одних и тех же принципах.

25. Всем гражданам Швеции гарантирована свобода выражения своих мыслей, мнений и эмоций в средствах массовой информации. Ограничения допускаются лишь в соответствии с указанными двумя законами, в которых оговариваются также случаи, когда выступления в средствах массовой информации квалифицируются в качестве наказуемых деяний. Применение санкций в соответствии с этими законами за то или иное выступление в средствах массовой информации предполагает также уголовную ответственность. В соответствии с обоими законами, а также в соответствии с Уголовным кодексом преследование той или иной группы населения является наказуемым правонарушением.

26. Применяется принцип, согласно которому уголовную ответственность за содержание выступлений в средствах массовой информации несут лица, зарегистрированные в качестве ответственных редакторов. Если таковые не были назначены, ответственность несут лица, которые обязаны были произвести такие назначения. Запрещается цензура прессы, радио и телевидения со стороны государственных органов, однако Закон о свободе слова допускает возможность принятия закона о цензуре и предварительном просмотре фильмов и видеоматериалов, предназначенных к публичному показу.

27. В десятом периодическом докладе упоминалось судебное дело против радиостанции "Радио Ислам" (CERD/C/209/Add.1, пункты 32-33). Ответственный редактор этой радиостанции г-н Ахмед Рами был осужден за преследование одной из групп населения. Решение суда низшей инстанции было поддержано апелляционным судом, и г-н Рами был приговорен к шести месяцам лишения свободы. Верховный суд отказал г-ну Рами в отсрочке исполнения приговора, с тем чтобы он мог подать апелляцию.

28. Передачи местного радио, финансируемые заказчиками, открыты для местных организаций, действующих в пределах районов досягаемости этих радиостанций. Решения в отношении заявок на использование местных радиостанций принимаются специальным советом. При этом не делается различий между шведскими гражданами и лицами, не являющимися таковыми.

29. В случае серьезных нарушений Закона о свободе слова может приостанавливаться действие лицензий на вещание. Решение об этом может принять только суд присяжных.

30. Национальная вещательная корпорация передает большое число радио- и телевизионных программ для иммигрантов на их родных языках, включая новости и развлекательные программы как с их новой родины, так и из стран, которые они покинули. Корпорация обязана транслировать такие программы для иммигрантов в соответствии с заключенным ею с правительством соглашением, предусматривающим также, что в течение срока действия соглашения средства на эти цели не будут подлежать сокращению.

31. Задавался также вопрос, почему в Швеции не запрещена литература, распространяемая издательством "Дитлиб Фельдерер", в частности издание "Revisionist History" (CERD/C/SR.901, пункт 18). В соответствии с Законом о свободе печати меры в отношении того или иного издания могут быть приняты

только в том случае, если оно вышло в Швеции. В случае иностранного издания моментом его выхода в свет считается момент поступления в продажу или публичного распространения. Судебное преследование может быть начато в течение одного года с момента выхода издания или в течение шести месяцев, если речь идет о периодическом издании. Иски частных лиц могут подаваться в течение пяти лет, если издание содержит серьезную клевету.

32. Не может вводиться общий запрет на то или иное издание, равно как и не могут приниматься меры в отношении лиц, имеющих в своем распоряжении издания, содержащие высказывания, являющиеся нарушением Закона о свободе печати. Что касается литературы издательства "Дитлиб Фельдерер", то, по всей видимости, сроки судебного преследования в связи с этой литературой прошли, однако в случае появления новых выпусков "Revisionist History" против них могут быть приняты меры судебного характера, если они будут содержать высказывания, квалифицируемые как преследование той или иной группы населения.

Пункт 1 e)

33. В десятом периодическом докладе сообщалось о дополнительных мерах по содействию сотрудничеству между шведами и иммигрантами и борьбе с враждебностью между этническими группами (CERD/C/209/Add.1, пункты 37-39). Согласно указу, принятому в июне 1990 года, на цели содействия установлению хороших взаимоотношений между этническими группами и укрепления иммигрантских организаций в 1992/93 финансовом году было выделено 6,5 млн. шведских крон.

34. Иммигрантские организации регулярно получают от правительства финансовую помощь. Средства на цели оказания такой помощи распределяются Национальным советом по иммиграции. В текущем финансовом году соответствующие ассигнования составляют 14,3 млн. шведских крон. Еще 10 млн. шведских крон предусмотрены в бюджете на цели осуществления мер по борьбе с расизмом и враждебностью к иностранцам. 5 млн. шведских крон выделено из внебюджетных источников для финансирования информационной деятельности в молодежных организациях.

35. В десятом докладе упоминалась также брошюра "Immigrant Issues at Company Level", содержащая руководящие принципы, разработанные совместно Шведской конфедерацией работодателей, профсоюзами и Национальным советом по иммиграции. При рассмотрении этого доклада одним из членов Комитета был задан вопрос о том, как строго соблюдаются эти принципы на практике (CERD/C/SR.902, пункт 16).

36. Ответить на этот вопрос со всей определенностью невозможно. Брошюра носила в основном информационный характер и упоминалась в десятом периодическом докладе лишь в качестве примера сотрудничества между правительственными учреждениями и сторонами, участвующими в трудовых отношениях, в обеспечении недискриминации иммигрантов на рабочих местах.

37. Несмотря на предпринимаемые усилия по противодействию враждебности между этническими группами, инциденты тем не менее происходят. На тридцать девятой сессии некоторые члены Комитета упоминали об инцидентах, касавшихся иммигрантов, в городах Эскильстуна, Лешёфорс, Эверум, Йёнчёпинг, Емтланд и Смоланд (CERD/C/SR.901). В связи с этими инцидентами были проведены расследования, о результатах которых сообщается ниже.

38. Инцидент в Эскильстуна, о котором было известно местной полиции и прессе, был связан с убийством четы молодых людей курдской национальности. В совершении преступления подозревались семьи погибших, поскольку они не одобрили этот брак, однако полиции пока не удалось раскрыть это преступление.

39. В Лешёфорсе был осужден швед, совершивший нападение на иранца и нанеший ему побои. Два других шведа были осуждены по обвинению в участии в подготовке этого преступления. Иранец, на которого было совершено нападение, был оправдан судом.

40. В Эверуме были зафиксированы два случая осуждения беженцев за преступления, совершенные ими в лагере беженцев.

41. Имел также место случай, когда два шведских гражданина были осуждены и приговорены к штрафу за расистские лозунги, которые они написали на автомобиле, принадлежащем иммигранту. Суд обязал их также возместить стоимость перекраски автомобиля.

42. В Йёнчёпинге местным властям ничего не известно о случаях нападения на беженцев или иммигрантов.

43. Что касается инцидента, происшедшего в Емтланде, то речь, судя по всему, идет о молодом шведе, питавшем нездоровую страсть к взрывчатым веществам. Он был осужден за неоднократное незаконное их применение. В одном случае при этом пострадал иммигрант, однако это было чистой случайностью.

44. Сообщалось также о двух преступлениях, совершенных шведами в отношении иммигрантов в Хернёсанде. В одном из этих случаев два шведа были приговорены к штрафам за сожжение креста подобно тому, как это делается кулуксклановцами. В другом случае шведский гражданин был приговорен к восьми месяцам лишения свободы за попытку сбить своим автомобилем двух беженцев и за избивание еще одного беженца.

45. Нападения на общежития беженцев имели место в Чимстаде, Кунгельве, Мариестаде и Бокшё. Однако ни в одном из этих случаев задержать злоумышленников не удалось; что касается Шёбу, то там нет лагеря для беженцев и о каких-либо нападениях на них в этом городе не сообщалось. Что касается инцидента в Смоланде, то речь, по-видимому, идет об эритрейской семье, проживающей в Оскарсхамне (CERD/SR.901, пункт 32). Перед домом, где проживает семья, были сожжены некоторые предметы одежды, принадлежавшие детям из этой семьи, а не крест. Виновники найдены не были. Полиция не исключает, что дети сами сожгли свою одежду.

46. В 1989 году шведские суды вынесли три приговора по делам, связанным с преследованием этнических групп; в 1990 году таких приговоров было семь, а в 1991 году - восемь. В связи с незаконной дискриминацией в 1989 году был вынесен один приговор, а в последующие два года - четыре приговора.

47. Единственный муниципальный округ, где был проведен местный референдум по вопросу о приеме беженцев, - это Шёбу. Подавляющее большинство муниципальных округов, принявших решение по данному вопросу после Шёбу, согласились принять беженцев. В некоторых муниципальных округах были отмечены факты противодействия этому со стороны местных жителей, однако это было связано в основном с тем, что ввиду необходимости принятия быстрых решений перед лицом ожидаемого притока беженцев властям не удалось своевременно и надлежащим образом проинформировать местное население.



48. Лагерь для беженцев в настоящее время созданы в большинстве муниципальных округов. Лишь в нескольких муниципальных округах власти из-за негативного отношения населения воздержались от приема беженцев. Шёбу – один из них. В большинстве округов, где население поначалу воспротивилось приему беженцев, отношение к этому вопросу через некоторое время изменилось. В некоторых округах местное население даже протестовало против закрытия лагерей для беженцев.

49. Итоги референдума в Шёбу стали предметом специального исследования. Его результаты показывают, что главную роль сыграла не враждебность по отношению к иностранцам, а недовольство вмешательством правительства в местные дела.

50. В связи с вопросами членов Комитета относительно того, чаще ли дети из семей этнических меньшинств передаются под стороннюю опеку, чем дети из шведских семей, необходимо сказать следующее.

51. Вопросы, судя по всему, касаются случаев, когда ребенок забирается у родителей против их воли из-за неудовлетворительных условий в семье. Однако передача детей под внешнюю опеку может осуществляться и на добровольной основе. Имеют также место случаи, когда детей старшего возраста забирают у родителей из-за их собственного поведения, например в связи с совершенными ими преступлениями или злоупотреблением наркотиками.

52. Имеющиеся статистические данные и результаты исследований не дают основания утверждать, что дети не из шведских семей чаще в принудительном порядке забираются у своих родителей, чем шведские дети. Вместе с тем доля семей иностранного происхождения непропорционально высока среди семей, добровольно передающих детей под внешнюю опеку. Кроме того, дети старшего возраста из иностранных семей чаще, чем шведские дети, подвергаются задержаниям в связи с их поведением. Следует, однако, иметь в виду, что статистические данные не позволяют определить, сколько среди этих "иностранцев" представителей других стран Северной Европы. Можно предположить, что довольно большое число случаев приходится на долю семей финского происхождения. Кроме того, по данным статистики трудно судить, какое число случаев, связанных со шведскими семьями, приходится на долю натурализованных шведов иностранного происхождения.

53. Таким образом, нельзя с уверенностью утверждать, что этническая дискриминация является одной из причин незначительной разницы в цифрах для шведских и нешведских семей, когда речь идет о случаях вмешательства властей в целях передачи детей под внешнюю опеку.

## Пункт 2

### Саами

54. В десятом периодическом докладе содержался отчет о работе правительственного комитета по изучению возможностей улучшения положения народа саами в районах его проживания (CERD/C/209/Add.1, пункты 42-49).

55. 1 октября 1992 года правительство представило на рассмотрение парламента законопроект, включающий ряд предложений этого комитета.

56. Одной из основных особенностей законопроекта является то, что он содержит предложение о создании правительственного органа, в задачу которого входило бы обеспечение благоприятных условий для развития культуры саами, живущих в Швеции. Работой этого органа руководила бы ассамблея (Сааметинг) в составе 31 члена, которые избирались на четыре года из числа саами. Первые выборы в этот орган должны состояться в мае 1993 года. Председателя ассамблеи должно назначить правительство; текущее управление будет осуществлять созданный ассамблеей совет, который может создавать другие органы для выполнения возложенных на него задач.

57. Помимо главной задачи по развитию и укреплению культуры саами, на Сааметинг будут возложены и другие конкретные функции, включая распределение средств, выделяемых правительством на цели развития культуры и поддержки организаций саами. Сааметинг будет заниматься распределением и других средств, переданных в распоряжение общины саами для совместного использования, а также будет назначать членов совета по делам школ саами. Сааметинг будет, кроме того, руководить усилиями по развитию языка саами и участвовать в подготовке государственных планов в целях обеспечения учета в этих планах потребностей народа саами в области землепользования и водных ресурсов, например для целей оленеводства. Сааметинг будет также информировать общественность о жизни и деятельности народа саами.

58. Школы саами финансируются непосредственно государством: в 1992/93 финансовом году на эти цели было выделено 25 млн. шведских крон. Сегодня дети саами могут выбирать между посещением одной из шести саамских школ и посещением обычных муниципальных школ с обязательным девятилетним обучением, где они также могут получить образование на языке саами. В 1991/92 учебном году 137 детей посещали школы саами и 130 детей получали образование в рамках интегрированных программ в муниципальных школах.

59. С 1950 года существует специальная народная средняя школа для взрослых в Йокмокке, в которую принимаются лица как саамской, так и не саамской национальности. Что касается высшего образования, то с 1974 года в университете Умео существует кафедра саамского языка. Аналогичные кафедры есть в университетах Хельсинки и Оулу в Финляндии, а также в университетах Осло и Тромсё в Норвегии. С 1989 года действует саамский колледж в Йвдагеайдну, Норвегия, который принимает также студентов из Швеции и Финляндии.

60. Правительственный законопроект касается также вопроса о предоставлении языку саами статуса официального. Правительство считает, что предоставление языку саами такого статуса потребует средств, которым можно найти лучшее применение в целях развития языка саами. Отмечается, что условия Швеции отличаются от условий Финляндии и Норвегии, где законы о придании языку саами статуса официального уже действуют. Для Финляндии и Норвегии в гораздо большей степени характерно компактное проживание населения саами. В Швеции нет ни одного муниципального округа, где население, говорящее на языке саами, превышало бы 10% от общего числа населения, в то время как в Финляндии и Норвегии в некоторых муниципальных округах саами составляют большинство населения. Общая численность населения саами не превышает 20 000 человек. В бюджете на будущий год правительство предполагает значительно увеличить ассигнования на цели развития языка саами.

61. В соответствии с предложением Комитета планируется законодательно укрепить правовой статус оленеводства. Новый законопроект по этому вопросу содержит следующие наиболее важные изменения и уточнения.

62. В законопроекте четко указывается, что право на разведение оленей основывается на многовековой традиции и потому не является правом, предоставленным народу саами государством. В законопроекте говорится также, что это право носит коллективный характер и принадлежит всему народу саами, хотя в законопроекте и не уточняется, кого следует считать саами (предыдущее определение саами содержало определенное ограничение: "лицом саамского происхождения считается лицо, постоянным занятием отца или матери которого или любого из их родителей является или являлось оленеводство"). Однако, как и в прошлом, право заниматься оленеводством будет принадлежать лишь жителям саамских деревень. Это обусловлено тем обстоятельством, что районы оленеводства могут обеспечить кормом лишь ограниченное число оленей и, следовательно, на их территории может проживать лишь ограниченное число людей, связанных с данным видом землепользования. С незапамятных времен саами, занимающиеся оленеводством, объединены в саамские деревни, обладающие значительной автономией в принятии решений по вопросам, касающимся жизнедеятельности таких деревень и оленеводства. Правительство считает недопустимым вмешиваться в эту древнюю традицию.

63. Права на выпас оленей могут приводить к конфликтам между саами и владельцами или пользователями пастбищ. Поэтому в законопроекте четко указано, что создание помех круглогодичному выпасу оленей путем использования пастбищ в других целях запрещается, если такие помехи создают серьезные неудобства для оленеводства.

64. Как и другие имущественные права в Швеции, права саами на выпас оленей могут быть экспроприированы: правительство правомочно аннулировать эти права в тех случаях, когда земли, занятые оленеводческими пастбищами, необходимы для целей, о которых говорится в Законе об экспроприации. Однако возможности по аннулированию прав на выпас оленей в настоящее время не столь широки, как раньше.

65. Законопроект гарантирует также всем саами право на сбор древесины для ремесел и других целей на государственных землях (землях, принадлежащих короне); это право реализуется посредством соглашения с государственным органом, отвечающим за землю.

66. Данный законопроект был утвержден парламентом 15 декабря 1992 года (Закон SFS 1992: 1433).

### Статья 3

#### Меры в отношении Южной Африки

67. Швеция исходит из того, что политика апартеида по своей сути является нарушением основных прав человека, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека, и представляет серьезную угрозу международному миру и безопасности. Поэтому политика Швеции в отношении апартеида основывается на двух важнейших элементах ее внешней политики: с одной стороны, на стремлении всячески способствовать уважению прав человека, а с другой - на убеждении, что конфликты следует улаживать мирными средствами.

68. Целью политики Швеции в отношении Южной Африки является содействие ликвидации апартеида и замене его демократическим нерасовым обществом, в котором все южноафриканцы имели бы право голоса. События в Южной Африке, хотя

и омраченные насилием и задержками в достижении соглашения о промежуточных механизмах и новой конституции, содержат в последние два года и позитивные элементы. С учетом этих позитивных тенденций шведское правительство сформировало парламентскую делегацию, которой было поручено посетить Южную Африку для проведения как можно более обстоятельных переговоров и подготовки по итогам этих переговоров предложений по корректировке политики Швеции в отношении Южной Африки.

69. В своем докладе, представленном в марте 1992 года, делегация предложила отменить запрет на торговлю с Южной Африкой после достижения соглашения о временном правительстве. Вместе с запретом на торговлю отмене подлежало бы и большинство ограничений. Запрет на инвестиции предлагалось отменить после того, как временное правительство приступит к исполнению своих обязанностей. Что касается санкций, введенных Организацией Объединенных Наций, включая эмбарго на поставки оружия, то они оставались бы в силе до принятия Советом Безопасности решения об их отмене.

70. На основе рекомендаций, сформулированных делегацией, правительство представило соответствующее предложение в парламент. Это предложение было принято парламентом в июне 1992 года.

71. Кроме того, с 1 июля 1991 года был смягчен шведский визовой режим. В настоящее время гражданам Южной Африки выдаются шведские визы, за исключением случаев, связанных с экономическими санкциями или эмбарго, введенным Организацией Объединенных Наций на поставки оружия.

72. Во второй половине 1992 года шведское правительство предусмотрело для шведских компаний некоторые исключения из запрета на торговлю с Южной Африкой, указав, однако, что события в Южной Африке пока не позволяют отменить запрет в целом.

73. Важным элементом политики Швеции в отношении Южной Африки является оказание южной части Африки помощи в области развития, а также гуманитарной помощи. В текущем финансовом году странам южной части Африки выделяется около 40% общего объема помощи в целях развития, предоставляемой Швецией в рамках двусторонних отношений. Основная часть этой помощи направляется прифронтовым государствам, а также Конференции по координации развития юга Африки; кроме этого, помощь предоставляется Африканскому национальному конгрессу (АНК) и другим организациям, активно борющимся с апартеидом в Южной Африке.

#### Статья 5

75. На тридцать девятой сессии Комитета задавались вопросы о положении иммигрантов с точки зрения занятости, безработицы, оплаты труда и профессиональной квалификации.

76. В 1989 году в Швеции работало 237 000 иностранных граждан в возрасте от 16 до 64 лет: 126 000 мужчин и 110 800 женщин. Уровень занятости среди иностранцев был приблизительно на 10% ниже, чем среди шведов.

77. В 1991 году уровень безработицы среди всего населения в возрасте от 16 до 64 лет составлял 2,7%. Соответствующий показатель для иностранных граждан равнялся 6,6%. Уровень безработицы среди граждан из стран Северной Европы был 4,4%. Соответственно, показатель безработицы среди выходцев из стран, не входящих в регион Северной Европы, составлял 8,5%.

### Характер занятости

78. Исследование, проведенные в 1985 году, показало, что доля иммигрантов, работающих в обрабатывающей промышленности, гораздо выше соответствующей доли коренного населения, особенно в транспортном машиностроении. Среди иммигрантов более высока также доля лиц, работающих в ресторанах, отелях, химчистках и прачечных, а также занятых уборкой мусора. Почти каждый четвертый из числа занятых в этих сферах деятельности был по происхождению иностранцем. В сфере обслуживания иммигрантом был каждый седьмой из работающих.

79. Лица мужского пола, приехавшие из-за границы, работали главным образом механиками, ремонтниками и наладчиками в отраслях обрабатывающей промышленности. Лица женского пола устраивались в основном уборщицами, медицинскими сестрами или санитарками. Статистические данные свидетельствуют о том, что иммигранты часто выполняют неквалифицированную работу и их реже можно встретить среди служащих, гражданских чиновников или частных предпринимателей. В этой связи небезынтересно отметить, что показатели безработицы среди второго поколения иммигрантов во многом схожи с аналогичными показателями для коренных шведов. Проведенное в 1984-1988 годах исследование показало, что каждые три из четырех иммигрантов второго поколения (имеются в виду лица, рожденные в Швеции, у которых по крайней мере один из родителей был или является иностранным гражданином) работали в сфере обслуживания, что соответствует показателю для коренных шведов. Лишь четвертая часть иммигрантов второго поколения работала в промышленности.

### Заработная плата

80. Статистические данные за 1987 год говорят о том, что шведы зарабатывали больше иммигрантов. Согласно этим данным, 82% мужчин и чуть менее 80% женщин, имеющих иностранное гражданство, жили на заработную плату. Для шведских граждан соответствующие показатели составляли 94% и 90%. У шведов мужского пола средний заработок составлял 126 000 шведских крон, по сравнению со 102 000 шведских крон у иностранцев. Чуть меньшими были различия в заработной плате у женщин: 84 800 шведских крон у шведских женщин и 75 600 шведских крон у женщин иностранного происхождения. Эти различия можно объяснить тем фактом, что иностранные рабочие чаще, чем шведы, устраиваются на низкооплачиваемую работу, а также более молодым средним возрастом иностранцев и более высоким уровнем безработицы среди них. Эти различия не столь заметны среди старших возрастных групп, что, возможно, обусловлено более длительными сроками проживания в Швеции иностранных граждан старших возрастов.

81. Общий вывод, который можно сделать на основе этого анализа, состоит в том, что существует тесная зависимость между уровнем дохода и продолжительностью проживания в Швеции. У иммигрантов, приехавших в Швецию 20 и более лет тому назад, уровень дохода примерно соответствует уровню дохода шведских граждан.

### Образование

82. Образовательный уровень иммигрантов весьма неодинаков. В силу различных политических и экономических причин, по которым они приехали в Швецию, уровень образования иммигрантов не всегда соответствует среднему образовательному уровню в странах их происхождения.

83. Приблизительно 9% всего взрослого населения Швеции (в возрасте 16-74 лет) продолжало обучение после окончания средней школы (по меньшей мере в течение трех лет, включая аспирантуру). Такой же показатель среди коренного шведского населения. Среди иммигрантов этот показатель несколько выше. К сожалению, статистические данные о числе иммигрантов, имеющих высшее образование, отсутствуют. По оценкам, университетскую подготовку имеют от 15 до 20% иммигрантов, приехавших в Швецию в последние несколько лет; это означает, что в 80-е годы трудоспособное население Швеции ежегодно пополнялось 20 000-30 000 выпускников высших учебных заведений.

84. Как отмечается в десятом докладе (CERD/C/209/Add.1, пункты 105-111), предпринимаются большие усилия по обучению иммигрантов шведскому языку. Закон о школах в настоящее время включает положения, касающиеся обучения основам шведского языка. Глава 13 этого закона заменила ранее действовавший Закон о начальной подготовке иммигрантов по шведскому языку. Как и ранее, за такую подготовку отвечают местные органы власти, и она является бесплатной. Такого рода образование ориентировано на лиц старше 16 лет.

85. Что касается лиц моложе 16 лет, то их обучение шведскому языку осуществляется в обычных школах. Специальные усилия предпринимаются также для обучения другим языкам. Дети, для которых шведский язык не является родным, имеют право на обучение на их родном языке в рамках системы обязательного девятилетнего среднего образования, а также в средних школах второй ступени. Это обучение является добровольным и финансируется из общих ассигнований, выделяемых правительством местным органам власти на цели образования всех видов. Местные органы власти сами распределяют правительственные дотации на удовлетворение различных потребностей общеобразовательных школ. Как и раньше, на них лежит ответственность за обеспечение обучения детей иммигрантов на их родном языке. При этом уровень образования должен соответствовать потребностям населения данного района.

#### Специальные усилия по обеспечению беженцев и иммигрантов работой

86. Беженцам и иммигрантам уделяется первоочередное внимание в рамках шведской политики в области занятости. Основная задача этой политики состоит в том, чтобы дать вновь прибывшим возможность закрепиться на шведском рынке труда и избежать длительного периода безработицы. Это требует дополнительного времени, специальных знаний и специальных мер, а следовательно, и дополнительных ресурсов. В последние годы в данной области были достигнуты неплохие результаты, однако нынешний спад в экономике Швеции, безусловно, в наибольшей степени сказался на иммигрантах.

87. В 1992/93 финансовом году на цели осуществления специальных мер на рынке труда, призванных помочь безработным беженцам и иммигрантам найти работу, выделяется 294 млн. шведских крон. В 1991/92 финансовом году на эти цели было выделено 212 млн. шведских крон.

88. В 1991 году вновь прибывшим иммигрантам было выдано 39 893 вида на жительство. Из этого числа 18 663 вида на жительство были выданы лицам, ищущим убежища, и 21 230 видов на жительство - родственникам иммигрантов, уже обосновавшихся в Швеции.

-----